

kullanım kılavuzu  
instruction manual  
mode d'emploi

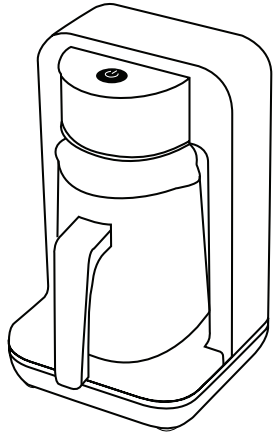
دليل المستخدم  
garanti belgesi

---

TR EN FR AR

Türk Kahvesi Makinesi  
Turkish Coffee Machine  
Aparat za tursku kavu

ماكينة صنع القهوة التركي  
**KCM-7570**  
**KCM-7571**



## GÜVENLİK TALİMATLARI

Elektrikli cihaz kullanırken aşağıdakiler dahil temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır:

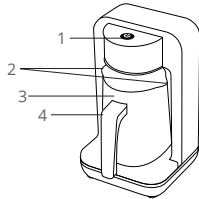
Lütfen kullanım talimatını dikkatlice okuyup bu kılavuzu saklayınız.

1. Cihaz kullanılırken kupa yüzeyine dokunmayınız, sapını kullanınız.
2. Elektrik çarpması riskine karşı koruma için tabanı kordonu veya fişi suya ya da herhangi bir diğer sıvıya batırmayınız.
3. Cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır veya çocukların yakınında kullanılırken yakından gözetim gereklidir.
4. Kullanılmadığı zaman veya temizleme öncesinden fişini çekiniz. Parçaları takmadan veya sökmeden ya da cihazı temizlemeden önce soğumasını bekleyiniz. Eğer kaynak kordonu zarar görmüşse üretici, servis görevlisi veya benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından; tehlikenin de kaçınmak için değiştirilmelidir.
5. Yangına, elektrik çarpmasına veya kişilerin yaralanmasına yol açacağından uzatma priz bağlantılarının kullanılması cihaz üreticisi tarafından tavsiye edilmez.
6. Dış mekânda kullanmayınız.
7. Kordonun masa veya tezgâhtan sarkmasına veya sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyiniz.
8. Cihazı amaçlanan kullanımı dışında kullanmayınız. Fırın ve ocak gibi ısı kaynaklarının üstüne veya yanına koymayın.
9. Kaynama devirleri sırasında üst kısımda eliniz yanabilir.
10. Cihazı daima kulp kısmından tutun, dış yüzey sıcak olduğundan yaralanmaya sebep olabilir.
11. Elektrik çarpmasına karşı kendinizi korumak için cihazın gövdesini veya kablosunu ASLA suya veya herhangi bir sıvıya DALDIRMAYIN. Islak halde bırakmayın. Bulaşık makinesinde yıkamayın. Banyo gibi nemli ortamlarda kullanmayın.
12. Gövde çatlamışsa cihazı kullanmayınız.
  - Bu cihaz, evde ve bu şekilde benzer yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
  - Dükkan, ofis ve diğer çalışma ortamlarında, personel mutfak alanları.
  - Otel, motel ve diğer ikamet ortamlarındaki kişiler tarafından.
  - Oda ve kahvaltı türü ortamlar.
  - Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklı tutun.

**DİKKAT:** Su haznesine su koymadan çalıştırmayın. Aksi halde cihaz kendini otomatik kapatacaktır. Bu gibi durumlarda cihazı fişden çıkartın ve soğumasını bekleyin. Cihazı kullanıma hazırlarken daima OFF (kapalı) konumda bekletin.

## PARÇA TANIMI

1. Açma / Kapama düğmesi
2. Dökme ağız
3. Hazne
4. Tutma kulbu



## TEKNİK BİLGİ

Güç	: 220-240V 50/60Hz 550W
Kapasite	: 250 ml. (4 Fincana Kadar)

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkartın. Cihazdan etiket, poşet ve koruyucu folyo ya da plastiği çıkarın.
- Düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin ve etrafında minimum 10 cm boşluk olmalıdır. Bu cihaz bir dolap içinde ya da dışarıda kullanım için kurulum için uygun değildir.
- Güç kablosunu fişe takın. (Not: Cihazda gösterilen voltaj ile aygıtı bağlamadan önce yerel voltajı aynı olduğundan emin olun. Gerilim 220-240V 50/60Hz)
- Kötü koku ve tat olmaması için temiz su ile (kahve olmadan) 2 ya da 3 defa kaynatmalısınız. Bu işlemden sonra cihazı kapatın ve 5 dakika boyunca soğumaya bırakın. Koku varsa temiz su ile bu işlemi tekrarlayın.

## KULLANIM

UYARI: Cihazı daima kulbundan tutarak ve OFF (kapalı) konumda hazırlayın. Fişi ve gövdesini ıslatmamaya dikkat edin.

1. Türk kahve makineniz ile kahve hazırlamak için fincanınızı ölçü olarak kullanabilirsiniz.
2. Cihaza 250 ml. den fazla su koymamaya dikkat edin. Maksimum 250 ml. (4 fincana kadar) kapasitesi vardır.
3. Yapmak istediğiniz kahve sayısına göre yeterli miktarda soğuk veya oda sıcaklığında temiz su koyun.
4. Farklı tip kahve hazırlama için aşağıdaki ölçüleri kullanabilirsiniz;  
 ŞEKERSİZ KAHVE: 1 kişi, 1 fincan, 1 tepeleme tatlı kaşığı türk kahvesi  
 AZ ŞEKERLİ KAHVE: 1 kişi, 1 fincan, 1 tepeleme tatlı kaşığı türk kahvesi, yarım küp şeker  
 ORTA ŞEKERLİ KAHVE: 1 kişi, 1 fincan, 1 tepeleme tatlı kaşığı türk kahvesi, 1 küp şeker  
 ŞEKERLİ KAHVE: 1 kişi, 1 fincan, 1 tepeleme tatlı kaşığı türk kahvesi, 2 küp şeker
5. Kişi sayısına göre hazırladığınız karışımı pişirmek için cihazı ON (açık) konuma getirin.
6. Pişirme işlemi sırasında kaşık (iletken olmayan) ile ara sıra karıştırarak kahvenin eşit miktarda dağılmasını sağlayınız.
7. Hafif kabarmaya başladığı zaman cihazı kapatıp, köpük için fincanlara az miktarda kahve köpüğü olacak şekilde dökün.
8. Cihazı tekrar çalıştırın ve tekrar kabardığında kalan kahveyi fincanlara paylaşın.
9. Damak zevkinize göre farklı ölçüler kullanarak kahve yapabilirsiniz.

## TEMİZLİK VE SAKLAMA

1. İlk olarak fişin çekildiğinden emin olunuz. Temizleme öncesinde su haznesinin soğumasını bekleyiniz.
2. Aşındırıcı kimyasal deterjanlar kullanmayın. Tüm gövdeyi tamamen durulayınız.
3. Hazneyi nemli bir bezle temizlenmelidir ancak cihaz KESİNLİKLE SU İÇİNE DALDIRILMAMALIDIR.
4. Kireçli su kullanılmamalıdır. Kireç ısıtıcı zeminde katman oluşturması durumunda fırça veya kireç sökücü kullanılabilir. İyice durulamadan ve kurutmadan kullanmayınız.
5. Kurulanan cihaz bir sonra ki kullanım için çocukların ulaşamayacağı yerde, kablosu çok kırılmadan saklanmalıdır.

## SAFETY

When using electrical appliances, basic safety precautions including the following must always be observed:

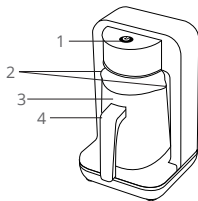
Please read and retain the instructions carefully.

1. Do not touch the cup surface while the appliance is in use, use the handle.
2. To protect against the risk of electric shock, the base of the cord or fuselage or any do not immerse it in another liquid.
3. Close supervision is necessary when the device is used by or near children.
4. Unplug when not in use or before cleaning. Wait for the parts to cool before attaching or removing them or cleaning the device. If the welding cord is damaged, the manufacturer must be replaced by the service worker or similarly qualified person to avoid danger.
5. Use of extension plugs is not recommended by the device manufacturer as it may cause fire, electric shock or personal injury.
6. Do not use it outdoors.
7. Do not allow the cord to hang from the table or worktop or touch hot surfaces.
8. Do not use the appliance for any purpose other than intended use. Do not place on or near heat sources such as ovens and stoves.
9. During the boil cycle, your hand may flare up at the top.
10. Always hold the device by its handle, as it may cause injury if the outer surface is hot.
11. DO NOT spill water or any liquid on the body or the cord to protect yourself from electric shock. Do not leave it wet. Do not wash it in the dishwasher. Do not use in damp environments such as bathrooms.
12. Do not use the appliance if the body is cracked.
  - This device is intended for use at home and similar locations:
    - In shop, office and other working environments, staff kitchen areas.
    - Hotels, motels and other places of residence by people.
    - Bed and breakfast type settings.
  - Children should not play with the trunk. This device should not be used by children. Keep the device and where it can not be accessed by children.

**CAUTION:** Do not operate without water in the water reservoir. Otherwise, the device will automatically turn itself off. In such cases remove the device from the plug and wait for it to cool down. Always keep the device in the OFF position when preparing the appliance for use.

## PARTS DESCRIPTION

1. On / Off button
2. Pouring spout
3. Hopper
4. Handle



## TECHNICAL DATA

Power	: 220-240V 50/60Hz 550W
Capacity	: 250 ml. (Up to 4 Cups)

## BEFORE FIRST USE

- Remove the appliance and accessories from its box. Remove label, packaging and protective foil or plastic from the device.
- Place on a flat, stable surface and a minimum of 10 cm clearance around it. This device is not suitable for installation in a cabinet or for outdoor use.
- Plug the power cord into the box. (Note: Ensure that the local voltage is the same before connecting the device with the voltage shown on the device Voltage 220-240V 50 / 60Hz)
- To avoid bad smell and taste, you should boil 2 or 3 times with clean water (without coffee). After this, turn off the device and let it cool for 5 minutes. If there is bad smell, repeat this process with clean water.

## USE

**WARNING:** Always prepare the device by holding the handle and in the OFF position. Be careful not to get the plug and body wet.

1. You can use your cup as a measure to prepare coffee with your Turkish coffee machine.
2. 250 ml into the device. Be careful not to add too much water. Maximum 250 ml. It has a capacity (up to 4 cups).
3. Put in enough cold or room temperature clean water according to the number of coffees you want to make.
4. You can use the following measurements for different types of coffee preparation;  
COFFEE WITHOUT SUGAR: 1 person, 1 cup, 1 heaped teaspoon of Turkish coffee  
LOW SUGAR COFFEE: 1 person, 1 cup, 1 heaped teaspoon of Turkish coffee, half a cube of sugar  
MEDIUM SUGAR COFFEE: 1 person, 1 cup, 1 heaped teaspoon of Turkish coffee, 1 cube of sugar  
COFFEE WITH SUGAR: 1 person, 1 cup, 1 heaped teaspoon of Turkish coffee, 2 cubes of sugar
5. Turn the device ON to cook the mixture you have prepared according to the number of people.
6. During the cooking process, ensure that the coffee is evenly distributed by stirring occasionally with a spoon (non-conductive).
7. When it starts to bubble a little, turn off the appliance and pour a small amount of coffee foam into the cups for foaming.
8. Restart the appliance and when it rises again, distribute the remaining coffee into the cups.
9. You can make coffee using different measures according to your taste.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Make sure the plug is pulled first. Before cleaning the water tank wait for it to cool down.
2. Do not use abrasive chemical detergents. Rinse the entire body completely.
3. The chamber should be cleaned with a damp cloth, but the device **MUST NOT** be immersed in water.
4. Lime water should not be used. A brush or lime remover can be used if limescale builds up on the heater floor. Do not use without rinsing and drying thoroughly.
5. The installed device should be kept out of reach of children for the next use, without breaking the cable too much.

## SECURITE

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, vous devez toujours respecter les consignes de sécurité élémentaires, notamment:

Veillez lire et conserver les instructions attentivement. Ne touchez pas la surface de la tasse lorsque l'appareil est en marche, utilisez la poignée. Pour vous protéger contre les risques d'électrocution, la base du cordon ou du fuselage, ou tout autre élément, ne le plongez pas dans un autre liquide. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.

Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de le nettoyer. Attendez que les pièces aient refroidi avant de les fixer, de les retirer ou de nettoyer l'appareil. Si le cordon de soudage est endommagé, le fabricant doit être remplacé par le technicien de maintenance ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.

L'utilisation de rallonges n'est pas recommandée par le fabricant de l'appareil car cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.

N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles prévues. Ne placez pas sur ou à proximité de sources de chaleur telles que les fours et les cuisinières.

Pendant le cycle d'ébullition, votre main peut s'enflammer au sommet.

Tenez toujours l'appareil par la poignée, car cela pourrait provoquer des blessures si la surface extérieure est chaude.

NE PAS renverser d'eau ni de liquide sur le corps ou sur le cordon pour vous protéger des chocs électriques. Ne le laissez pas mouillé. Ne le lavez pas au lave-vaisselle. Ne pas utiliser dans des environnements humides tels que les salles de bain.

N'utilisez pas l'appareil si le corps est fissuré.

Cet appareil est conçu pour être utilisé chez vous et dans des endroits similaires:

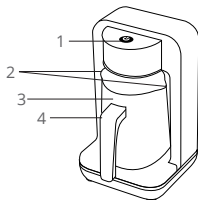
- Dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail, les cuisines du personnel.
- Hôtels, motels et autres lieux de résidence par des personnes.
- Paramètres de type chambres d'hôtes.

Les enfants ne devraient pas jouer avec le coffre. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et où il ne peut pas être consulté par les enfants.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser sans eau dans le réservoir d'eau. Sinon, l'appareil s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse. Gardez toujours l'appareil en position OFF lors de la préparation de l'appareil en vue de son utilisation.

## DESCRIPTION

1. Bouton marche/arrêt
2. Bec verseur
3. Trémie
4. Poignée



## SPECIFICATIONS

Power	: 220-240V 50/60Hz 550W
Capacité	: 250 ml. (Up to 4 Cups)

## AVANT PREMIER USAGE

-Retirez l'appareil et les accessoires de son emballage. Retirez l'étiquette, l'emballage et le film protecteur ou le plastique de l'appareil.

-Placez-le sur une surface plane et stable avec un dégagement minimum de 10 cm autour. Cet appareil ne convient pas pour une installation dans une armoire ou pour une utilisation en extérieur.

-Branchez le cordon d'alimentation dans la boîte. (Remarque: assurez-vous que la tension locale est la même avant de connecter l'appareil à la tension indiquée sur l'appareil Tension 220-240V 50 / 60Hz)

-Pour éviter les mauvaises odeurs et le mauvais goût, vous devez faire bouillir 2 ou 3 fois avec de l'eau propre (sans café). Après cela, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 5 minutes. S'il y a une mauvaise odeur, répétez ce processus avec de l'eau propre.

## APPLICATION

**AVERTISSEMENT :** Préparez toujours l'appareil en tenant la poignée et en position OFF. Veillez à ne pas mouiller la fiche et le corps.

1. Vous pouvez utiliser votre tasse comme mesure pour préparer du café avec votre cafetière turque.

2. 250 ml dans l'appareil. Attention à ne pas ajouter trop d'eau. Maximum 250 ml. Il a une capacité (jusqu'à 4 tasses).

3. Mettez suffisamment d'eau propre froide ou à température ambiante en fonction du nombre de cafés que vous souhaitez préparer.

4. Vous pouvez utiliser les mesures suivantes pour différents types de préparation de café ;

CAFÉ SANS SUCRE : 1 personne, 1 tasse, 1 cuillère à café bombée de café turc

CAFÉ FAIBLE EN SUCRE : 1 personne, 1 tasse, 1 cuillère à café bombée de café turc, un demi-cube de sucre. CAFÉ À SUCRE MOYEN : 1 personne, 1 tasse, 1 cuillère à café bombée de café turc, 1 cube de sucre. CAFÉ AU SUCRE : 1 personne, 1 tasse, 1 cuillère à café bombée de café turc, 2 cubes de sucre

5. Allumez l'appareil pour cuire le mélange que vous avez préparé en fonction du nombre de personnes.

6. Pendant la cuisson, assurez-vous que le café est bien réparti en remuant de temps en temps avec une cuillère (non conductrice).

7. Lorsqu'il commence à bouillonner un peu, éteignez l'appareil et versez une petite quantité de mousse de café dans les tasses pour faire mousser.

8. Redémarrez l'appareil et lorsqu'il monte à nouveau, répartissez le café restant dans les tasses.

9. Vous pouvez faire du café en utilisant différentes mesures selon vos goûts.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Assurez-vous que la fiche est tirée en premier. Avant de nettoyer le réservoir d'eau attendez qu'il refroidisse.

2. N'utilisez pas de détergents chimiques abrasifs. Rincez complètement tout le corps.

3. La chambre doit être nettoyée avec un chiffon humide, mais l'appareil NE DOIT PAS être immergé dans l'eau.

4. L'eau de chaux ne doit pas être utilisée. Une brosse ou un détartrant peut être utilisé si du calcaire s'accumule sur le sol du poêle. Ne pas utiliser sans rincer et sécher soigneusement.

5. L'appareil installé doit être tenu hors de portée des enfants pour la prochaine utilisation, sans port cassé le câble.

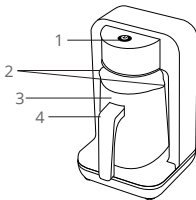
عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب دائماً مراعاة احتياطات السلامة الأساسية بما في ذلك ما يلي

يرجى قراءة التعليمات والاحتفاظ بها بعناية

1. لا تلمس سطح الكوب أثناء استخدام الجهاز، استخدم المقبض.
  2. للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية أو قاعدة السلك أو جسم الطائرة أو أي منهما لا تغمره في سائل آخر.
  3. بعد الإشراف الدقيق ضرورياً عند استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو بالقرب منهم.
  4. افضل الجهاز عند عدم الاستخدام أو قبل التنظيف. انتظر حتى تبرد الأجزاء قبل تركيبها أو إزالتها أو تنظيف الجهاز. في حالة تلف سلك اللحام، يجب استبدال الشركة المصنعة بواسطة عامل الخدمة أو شخص مؤهل بشكل مماثل لتجنب الخطر.
  5. لا توصي الشركة المصنعة للجهاز باستخدام قوالب التمديد لأنها قد تسبب حريقاً أو صدمة كهربائية أو إصابة شخصية.
  6. لا تستخدمه في الهواء الطلق.
  7. لا تدع السلك يتدلى من الطاولة أو سطح العمل أو يلمس الأسطح الساخنة.
  8. لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر غير الاستخدام المقصود. لا تضعه على أو بالقرب من مصادر الحرارة مثل الأفران والمواقد خلال دورة الغليان، قد تشتعل يدك في الأعلى.
  9. أمسك الجهاز دائماً من مقبضه، فقد يتسبب ذلك في حدوث إصابة إذا كان السطح الخارجي ساخناً.
  10. لا تسكب الماء أو أي سائل على الجسم أو السلك لحماية نفسك من الصدمات الكهربائية. لا تركها مبللة. لا تغسله في غسالة.
  11. الصحن. لا تستخدم في البيئات الرطبة مثل الحمامات.
  12. لا تستخدم الجهاز إذا كان الجسم متشققاً.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في المنزل والأماكن المشابهة •  
في المتجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى ومناطق مطبخ الموظفين -  
الفنادق والموتيلات وغيرها من أماكن إقامة الأشخاص -  
إعدادات نوع المبيت والإفطار -  
يجب ألا يلعب الأطفال بالجدع. لا ينبغي أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال. احتفظ بالجهاز في مكان لا يمكن للأطفال الوصول إليه

تنبيه: لا تعمل بدون وجود ماء في خزان المياه. وبخلاف ذلك، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً. في مثل هذه الحالات، قم بإزالة الجهاز من القابس وانتظر حتى يبرد. احتفظ دائماً بالجهاز في وضع إيقاف التشغيل عند إعداد الجهاز للاستخدام

#### أجزاء الوصف



زر التشغيل/الإيقاف 1.

صب صنبور 2.

هوبر 3.

المقبض 4.

#### معلومات تقنية

الطاقة: 240-220 فولت، 50/60 هرتز، 550 وات

(السعة: 250 مل. حتى 4 أكواب)

## قبل الاستخدام الأول

- قم بإزالة الجهاز وملحقاته من علته. قم بإزالة الملتصق والتغليف والرقائق الواقية أو البلاستيك من الجهاز.
- ضعه على سطح مستو وثابت مع ترك مسافة لا تقل عن 10 سم حوله. هذا الجهاز غير مناسب للتركيب في خزانة أو للاستخدام الخارجي.
- قم بتوصيل سلك الطاقة داخل الصندوق. (ملاحظة: تأكد من أن الجهد المحلي هو نفسه قبل توصيل الجهاز بالجهد الموضوع على (الجهاز الجهد 220-240 فولت 50 / 60 هرتز)
- لتجنب الرائحة والطعم الكريهين، يجب غليه مرتين أو ثلاث مرات بماء نظيف (بدون قهوة). بعد ذلك، قم بإيقاف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد لمدة 5 دقائق. إذا كانت هناك رائحة كريهة، كرر هذه العملية بالماء النظيف

## يستخدم

تحذير: قم دائماً بإعداد الجهاز عن طريق الإمساك بالمقبض وفي وضع إيقاف التشغيل. احرص على عدم تبليل القابس والجسم

1. يمكنك استخدام الكوب الخاص بك كمقياس لتحضير القهوة باستخدام ماكينة القهوة التركية.
2. (مل في الجهاز. يجب الحرص على عدم إضافة الكثير من الماء. الحد الأقصى 250 مل. لديها القدرة (تصل إلى 4 أكواب 250 مل).
3. ضع كمية كافية من الماء النظيف البارد أو بدرجة حرارة الغرفة وفقاً لعدد القهوة التي تريد تحضيرها.
4. يمكنك استخدام القياسات التالية لأنواع مختلفة من تحضير القهوة:
  - قهوة بدون سكر: شخص واحد، كوب واحد، ملعقة صغيرة ممثلة من القهوة التركية
  - قهوة قليلة السكر: شخص واحد، كوب واحد، ملعقة صغيرة ممثلة من القهوة التركية، نصف مكعب سكر
  - قهوة متوسطة السكر: شخص واحد، كوب واحد، ملعقة صغيرة ممثلة من القهوة التركية، مكعب واحد من السكر
  - قهوة بالسكر: شخص واحد، كوب واحد، ملعقة صغيرة ممثلة من القهوة التركية، 2 مكعب سكر
5. قم بتشغيل الجهاز لطهي الخليط الذي قمت بتحضيره حسب عدد الأشخاص.
6. (أثناء عملية الطهي، تأكد من توزيع القهوة بالتساوي عن طريق التحريك من وقت لآخر بملعقة (غير موصلة للكهرباء).
7. عندما تبدأ في ظهور فقاعات قليلاً، قم بإيقاف تشغيل الجهاز واسكب كمية صغيرة من رغوة القهوة في الأكواب للحصول على 7. رغوة
8. أعد تشغيل الجهاز وعندما يرتفع مرة أخرى، قم بتوزيع الكمية المتبقية من القهوة في الأكواب.
9. يمكنك تحضير القهوة باستخدام مقاييس مختلفة حسب ذوقك.

## التنظيف والصيانة

1. تأكد من سحب القابس أولاً. قبل تنظيف خزان المياه.
- انتظر حتى يبرد
2. لا تستخدم المنظفات الكيميائية الكاشطة. شطف الجسم بالكامل بالكامل.
3. يجب تنظيف الحجره بقطعة قماش مبللة، ولكن يجب عدم غمر الجهاز في الماء.
4. لا ينبغي استخدام ماء الجير. يمكن استخدام فرشاة أو مزبل للجير في حالة تراكم الترسبات الكلسية على أرضية المدفأة. لا تستخدم دون الشطف والتجفيف جيداً
5. يجب إبقاء الجهاز المثبت بعيداً عن متناول الأطفال للاستخدام التالي، دون كسر الكابل كثيراً.

## TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan; Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, imkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin reddi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

## TAŞIMA VE NAKLİYEDE DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

Cihazınızı satın almış olduğunuz yerden hasarsız ve eksiksiz bir biçimde teslim aldığınızdan emin olunuz. Aksesuar eksikliği veya cihazın hatalı depolama koşullarından dolayı kırık gibi çıkması durumlardan satıcıyı mağaza içinde anına bildiriniz. Gerekirse ürünü teslim almayınız. Ürünü teslim almanız durumunda yasal herhangi bir hak iddia etmeniz mümkün değildir.

Cihazınızı taşıma veya nakliye esnasında herhangi bir darbeye maruz bırakmayacak gerekli önlemleri alınız.

Cihazınızı kargo veya posta yoluya herhangi bir yere gönderirken mutlaka "sağlam bir koli içine" hasar görmeyecek şekilde ambalajlamasını yapınız. Ürününüzün orijinal ambalajını satın alma tarihinden itibaren asgari 6 ay saklayınız.

## ENERJİ TÜKETİMİ AÇISINDAN VERİMLİ KULLANIM

Cihazınızı kullanmadığınız zamanlar da güç kablosunu prizden çekiniz.

## GÜVENLİK BİLGİLERİ

1. Tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Açmadan önce, elektrik şebekенizin voltajının cihazın yanındaki/altındaki ürün üstü etiketinde belirtilen değerle aynı olduğundan emin olun.
  2. **UYARI:** Islak zeminde cihazınızın elektrik kablosunun su ile temasını engelleyin.
  3. Çocuklar tarafından ya da çocukların yakınında herhangi bir cihaz kullanılırken, yakın gözetim gerekir. Hiç bir zaman çocukların gözetimsiz cihaz çalıştırmasına izin vermeyin.
  4. En iyi verimliliği sağlamak için cihaz kullanım talimatlarınıza uyun.
  5. Cihazını sobalardan veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun. Isı ünitenin plastik, cam ve metal parçalarının deforme olmasına ve renk değiştirmesine neden olabilir.
  6. Elektrik kablosunu prizden çekmeden önce cihazınızı gövdesindeki anahtardan kapatın. Hasarı önlemek için, lütfen fişi kabloyu çekerek değil, fişi tutarak çıkarın.
  8. Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya zihinsel becerileri yeterli olmayan veya deneyimli ve bilgili olmayan kişiler tarafından, gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar verildiği ve tehlikelerin anlaşılmasının sağlandığı koşullarda kullanılabilir.
  9. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
10. Cihazı temizlemeden ya da bakımını yapmadan önce, fiş prizden çıkarılmış olmalıdır.
  11. Bir uzatma kablosu kullanılması önerilmez.
  12. Cihaz düzgün şekilde çalışmıyorsa, güç kaynağını kapatın ve yetkili bir servis acentesine başvurun.
  13. Güç kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için üretici veya servis acentesi tarafından veya benzer yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
  14. Cihazınızı elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.
  15. Kullanılmadığı zamanlarda fişini çıkarın. Fişi prizden çıkarmadan önce, güç düğmesini kapatın.

## KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER

Cihazınızı ısıtma aygıtlarına yakın yerlerde bulundurmuyunuz. Cihaza darbe uygulamayınız ve düşürmeyiniz. Cihazınızı nemli ve ıslak ortamlarda bulundurmuyunuz ve kullanmayınız.

## TEKNİK DESTEK VE ÇAĞRI MERKEZİ

Değerli Müşterimiz,

En uygun fiyata en iyi ürünü vermenin yanı sıra; en iyi hizmeti vermenin de önemli olduğuna inanıyoruz. Bu nedenle her türlü soru, şikayet, görüş ve önerileriniz için 0850 433 54 94 numaralı Müşteri Hizmetlerimizden bize ulaşabilirsiniz. Ayrıca en güncel teknik servislerimizin iletişim bilgilerini web sitemiz üzerinden öğrenebilirsiniz.



Müşteri Hizmetleri  
0850 433 54 94

[www.kiwi-home.com](http://www.kiwi-home.com)  
[destek@kiwi-home.com](mailto:destek@kiwi-home.com)

### Tüketicinin Dikkatine:

Ürünlerimizle ilgili hizmetleri tam olarak alabilmek için aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz:

1. Ürünü aldığınızda Garanti Belgesini mutlaka yetkili satıcınıza onaylattırınız.
2. Ürünü kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanınız.
3. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki müşteri hizmetleri numarasına başvurunuz.
4. Teknik servisteki işiniz bittiğinde "Yetkili Servis Hizmet Fişi" almayı unutmayınız. Alacağınız bu Hizmet Fişi, ileride ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.

## GARANTİ SÜRESİ VE KULLANIM ÖMRÜ

Bu ürünün garanti süresi 2 (iki) senedir.

T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'nca tespit edilen kullanım ömrü 7 senedir.



## GARANTİ BELGESİ

TR

### ÜRETİCİ VE İTHALATÇI FİRMA

Ünvanı : BMVA ELEKTRONİK SAN. VE TİC. A.Ş.  
 Adresi : Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2 Kıraç-Esenyurt / İstanbul  
 Tel : 0850 433 54 94  
 Yetkili Kişi :



Ürünün Cinsi : Türk Kahvesi Makinesi  
 Markası : Kiwi  
 Modeli : KCM-7570-7571  
 Teslim Tarihi ve Yeri :  
 Garanti Süresi : 2 Yıl  
 Kullanım Ömrü : 7 Yıl

### SATICI FİRMA

Ünvanı :  
 Adresi :  
 Tel. Fax :  
 Fatura Tarihi ve No :  
 Teslim Tarihi ve Yeri :  
 İmza ve Kaşe :

Bu bölüm, ürünü satın aldığınız Yetkili satıcı tarafından imzalanacak ve kaşelenecektir. Bu belgenin hazırlanması; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca hazırlanmıştır.

## GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve en az 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11. maddesinde yer alan;

TR

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç- İmkan varsa, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.

Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

**İş Günü:** Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve pazar günleri dışındaki çalışma günlerini ifade eder.

5. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

6. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami aşılmasını, tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

9. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

10. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

**Yukarıdaki hükümler sadece tarafı tüketici olan satışlarda uygulanır.**

**Tüketici:** Ticari veya mesleki olmayan amaçlarla hareket eden gerçek veya tüzel kişidir.



### Ürünün doğru yok edilmesi.

Bu işaret, bu ürünün AB dahilinde evsel atıklarla birlikte uzaklaştırılmaması gerektiğini göstermektedir. Denetimsiz atıkların çevreye ve insan sağlığına olası olumsuz etkilere yol açmaması amacıyla, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir bir şekilde yeniden kullanılabilmesini sağlamak için sorumlu davranarak ürünü geri dönüştürün. Kullanılmış cihazları iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın ya da ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun. Bu kişiler ürünün çevreye dost bir şekilde geri dönüştürülmesi için teslim alabilir.

### Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

### Mise au rebut appropriée de cet appareil

Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à travers l'Europe. Pour préserver l'environnement et la santé des personnes face à l'élimination incontrôlée des déchets, recyclez votre appareil de manière responsable afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre ancien appareil, utilisez les systèmes de retour et de collecte ou veuillez contacter le revendeur auprès de qui vous avez acheté l'appareil. Ils pourront procéder au recyclage de l'appareil en toute sécurité.

Bu kullanma kılavuzu çevreye zarar vermeyecek ve geri dönüşüme uygun olacak şekilde üretilmiştir. Bu kılavuz 6502 sayılı kanun ve tanıtma - kullanma kılavuzu yönetmeliğine uygun olarak düzenlenmiştir. Bu garanti belgesindeki olabilecek tipografik yazım veya baskı hatalarından BMVA sorumlu değildir.



İmalatçı Firma / Manufacturer  
BMVA Elektronik San. Tic. ve A.Ş.  
Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2  
Kıraç-Esenyurt / İstanbul – TURKEY  
Made in Turkey / Türkiye üretimidir.

**Bu cihaz EEE ve AEEE  
yönetmeliğine uygundur.**  
This device appropriate for regulations  
according to Waste Electrical and  
Electronic Equipment (WEEE).



kiwi-home.com



Cihazınızı kullanma kılavuzunu okumadan çalıştırmayınız.  
Do not operate the device without reading the manual.  
Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'utilisation.  
Ne koristite uređaj bez čitanja priručnik.



© 2020 BMVA. Tüm hakları saklıdır. Kiwi logosu BMVA'ya aittir. Diğer tüm logo ve markalar sahiplerine aittir. Yazım ve baskı hatalarından BMVA sorumlu değildir. © 2020 BMVA. All rights reserved. Kiwi logo is owned by BMVA and registered. All other trademarks and signs are property of their owners. BMVA is not responsible for printing and composing mistakes.